TRANSLATOR’S
ACKNOWLEDGEMENTS

For generous advice and assistance with linguistic, cultural, geographical and historical matters, the translator wishes to thank Robert Barnes, Jennifer Hendriks, Marian Hill, Peter Hill, Roger Hillman, Hans Kuhn, Elizabeth Minchin, Mary-Jane Mountain, Gabriele Schmidt and Clare Slater.

James Grieve devoted much time and effort to a close critical scrutiny of a draft of the translation. His sharp eye for detail and unerring feel for stylistic niceties have done much to enhance its accuracy and readability.

Finally, the author’s close interest in the translation, his sure grasp of English nuances and readiness to help with all points of difficulty have helped to make the translation process easier and more enjoyable than it might otherwise have been.

Kevin Windle